



TRE LAG STEVNE



A gathering of descendants and friends of the
Trøndelag, Gudbrandsdal, and Northern Hedmark
regions of Norway

WHERE THE THREE RIVERS MEET



EDUCATIONAL SEMINARS • GENEALOGY LAB • RESEARCH • BOOKS
• MAPS • EXPERT HELP • CRAFT DEMONSTRATIONS • MUSIC •
NORSKEDALEN EXCURSION • FAIRIE CHURCH TOUR •
BANQUET • VENDOR DISPLAYS • SPEAKER • CULTURAL
LECTURES • EXPERT HELP • SEMINARS • GENEALOGY
LAB • RESEARCH • BOOKS • MAPS • EXPERT HELP •
CRAFT DEMONSTRATIONS • VENDOR DISPLAYS •
EDUCATIONAL SEMINARS • GENEALOGY LAB • RESEARCH • BOOKS
• MAPS • EXPERT HELP • CRAFT DEMONSTRATIONS • MUSIC •
NORSKEDALEN EXCURSION • FAIRIE CHURCH TOUR •
VENDOR DISPLAYS • SPEAKER • COFFEE •
CULTURAL LECTURES • SEMINARS • GENEALOGY LAB • RESEARCH •
BOOKS • MAPS • EXPERT HELP • CRAFT DEMONSTRATIONS •
VENDOR DISPLAYS •

August 2–5, 2017
Radisson Hotel, La Crosse, Wisconsin



Velkommen til Stevne 2017!

Members of the three bygdelags, Gudbrandsdalslag, Nord Hedmark og Hedemarken Lag, and Trønderlag of America gather for the Tre Lag Stevne this year at the Radisson Hotel in La Crosse Wisconsin. A decade ago, beginning on 1 August 2007, Tre Lag also met in La Crosse (actually, nearby Onalaska). At that Stevne, members gathered in the lobby of the hotel to watch in horror the TV coverage of the collapse of the I-35W bridge in Minneapolis. While that disaster marks our collective memories, on this 10-year anniversary we hope for a Stevne that's eventful and remarkable only in ways that we will later remember with a smile.

The region surrounding La Crosse has a rich geographical tradition. It lies in the Driftless Region of Wisconsin. According to *Wikipedia*, "The Driftless Area or Paleozoic Plateau is a region in the American Midwest noted mainly for its deeply carved river valleys. While primarily in SW Wisconsin, it includes areas of SE Minnesota, NE Iowa and extreme NW Illinois. The region includes elevations ranging from 603 to 1,719 feet [...] at Blue Mound State Park and covers an area of 16,203 square miles [...]. The region's peculiar terrain is the result of its having escaped glaciation in the last glacial period."

The theme of this Stevne is "Where the Three Rivers Meet". These rivers are the Mississippi (which bisects the Driftless Region), the Black (which rises in central Wisconsin), and the La Crosse (which rises east of La Crosse). This region was once heavily populated by Norwegian immigrants whose descendants still account for a large portion of the population. It was also a way-station for Norwegians heading on to other parts of Wisconsin, Minnesota, and points west.

We've planned a full agenda for the Stevne. The Wednesday tour will take us through a part of the coulee country in Vernon County to Westby and Norskedalen. The next two-and-a-half days will include a solid schedule of cultural/educational presentations as well as our Friday evening banquet. Of course, the Genealogy Lab will be open with many volunteers willing to help with family searches. And, as always, Stevne vendors will have many Norse items to tempt you.

We look forward to seeing you in La Crosse!

Robert Fossum
President, Trønderlag of America



Joy Shong
President, Nord Hedmark og Hedemarken Lag



Jim Olson
President, Gudbrandsdalslag

Lag Boards

TRØNDERLAG OF AMERICA

Website: www.tronderlag.org

Robert Fossum	President / Acting Historian
Trudy DeKeuster	Vice President
Nancy Hawkinson	Secretary
Jon Satrum	Treasurer / Membership / Webmaster
Barry Dahl	Director / Genealogist
Linda Schwartz	Past President / Editor

NORD HEDMARK OG HEDEMARKEN LAG

Website: nhohlag.org

Joy Shong	President
Chris Falteisek	Vice President
Gay Kearin	Secretary
Ron Helstad	Treasurer
Gary Flatgard	Director
Gary Olson	Director
Shirley Schoenfeld	Director/Editor
John Reindl	Genealogist
Dixie Hansen	Past President / Membership/ Webmaster

GUDBRANDSDAL LAG NATIONAL

Website: www.gudbrandlag.org

Jim Olson	President
Anne Farning	Vice President
Katherine Pedersen	Secretary
Elaine Victorine	Treasurer
Betty Strand	Membership
Marilyn Sorensen	Genealogist
Gary Romsaas	Webmaster
Gerald Hanson	Historian
Robert O. Olson	Archivist
Nancy Pickering	Editor
C. Marvin Lang	Director
Nancy Olson	Director
Tre Lag Liaison	Richard Lundgren
John F. Peterson	Past President

2017 Tre Lag Stevne Steering Committee

Officers

Richard Lundgren, Chair
Dixie Hansen, Vice Chair
Ron Helstad, Treasurer
Nancy Hawkinson, Secretary

Committee Members

Barry Dahl
Trudy DeKeuster
Chris Falteisek
Anne Farning
Robert Fossum
Dave Kearin
Jim Olson
Nancy Pickering
Kathy Pedersen
John Reindl
Shirley Schoenfeld
Linda Schwartz
Joy Shong
Marilyn Sorensen
Betty Strand



Many thanks to Tre Lag 2016 photographers Ed and Helen Scherer and Chris Falteisek, whose photographs appear throughout this program.

Tusen takk to those many volunteers who step up during the Stevne and say "How can I help?" You can and do... and everyone benefits. Hospitality? Registration? Hanging signs? AV Assistance? Introducing speakers? Running errands? Genealogy mentoring? Thank You!

Til Minne Om

Remembering Lag Members and Associates Who Have Recently Passed Away



Madeline J. Anderson



Helen Bagne



Crystal Bloecher



Edna Carlson



John C. Ellingson

Madeline J. (Neprud) Anderson • 1946–2017 • La Crosse, WI • G
Helen (Anderson) Bagne • 1931–2017 • Austin, MN • G
Crystal (Dial) Bloecher • 1942–2017 • Maplewood, MN • G
Edna (Hanson) Carlson • 1920–2016 • Morris, MN • NH
John C. Ellingson • 1921–2016 • Spokane, WA • T
Lester H. Floeter • 1928–2017 • Prairie du Sac, WI • G
John P.E. Hegge • 1926–2016 • Bloomington, MN • G
Irma B. (Sorensen) Krogstad • 1926–2017 • Madison, WI • NH
Svenn Kristian Lovlie • 1933–2016 • Bremerton, WA • T
Eugene G. Nelson • 1935–2017 • Madison, WI • NH
Keith N. Olmanson • 1929–2016 • Mankato, MN • NH
Mary (Rostad) Waller • 1949–2016 • Inver Grove Heights, MN • T
Ronald Weston • 1933–2016 • Corvallis, OR • T



Lester K. Floeter



John P.E. Hegge



Irma B. Krogstad



Svenn Kristian Lovlie



Eugene G. Nelson



Keith N. Olmanson







Mary Waller



Ronald Weston

Wednesday, 2 August

Time	Event	Location
12:00 PM – 1:00 PM	Registration Desk Open for Tour Participants <i>(only)</i>	Foyer
1:00 PM – 5:45 PM	<p>Tour: Country Coon Prairie Church in Westby, historic sites related to tobacco and skiing, & visit to Norskedalen <i>(includes bus, entrance fee, and mid-to-late afternoon box meal)</i>.</p> <p>Norskedalen is a nature and heritage center dedicated to preserving, interpreting and sharing the natural environment and Norwegian cultural heritage of the area surrounding Coon Valley in southwest Wisconsin.</p>	 Meet in Main Lobby
6:30 PM – 8:00 PM	Registration Desk Re-Opens <i>(for all attendees)</i>	Foyer
6:30 PM – 10:00 PM	<p>Genealogy Lab Open</p> <p>Expert help available for each lag... or just dig in to the myriad of resources on your own!</p> <p>Lag Genealogists: Barry Dahl (<i>Trønderlag</i>), John Reindl (<i>Nord Hedmark og Hedemarken Lag</i>), and Marilyn Sorensen (<i>Gudbrandsdalslaget</i>)</p>	 Wisconsin
7:00 PM – 7:30 PM	<p>Seminar: Research on the Animated Disney Movie, <i>Frozen</i>, and its Norway-inspired Fantasy Kingdom— Gretchen Jacobson</p> <p>Gretchen, grandmother of one, first watched Disney's animated movie <i>Frozen</i> when it was shown on television in December 2016. Although she knew the movie itself was a huge box office success, what most interested her was the short documentary that followed on how it came to be made. This led her to take a deeper look into the Norwegian influences behind the setting, imagery and storyline.</p>	 Ballroom A
7:30 PM – 9:00 PM	Movie Night!—Stay Tuned!	Ballroom A
7:30 PM – 9:00 PM	<p>Seminar: An Introduction to the La Crosse Public Library Archives— Anita Taylor Doering</p> <p>Anita Doering, Senior Archivist and Archives Manager, will share with us genealogy resources of the La Crosse Public Library. Learn how to find books, manuscripts, gain access to databases and other materials you may not know about! Their collection goes beyond La Crosse and Wisconsin and may be able to help you find gems to add to your family tree.</p>	 Ballroom B

Note: If you purchase any meals at the Radisson, other than the banquet, please tell your waiter you are with the Tre-Lag Stevne.



Thursday AM, 3 August

Time	Event	Location
7:45 AM – 9:00 AM	Gudbrandsdalslag Business Meeting	Minnesota
8:00 AM – 4:00 PM	Registration Desk Open	Foyer
8:00 AM – 6:00 PM	<p>Vendor Displays Open</p> <p>A wide selection of items of interest to Norwegian Americans—books, clothing, jewelry, rosemaling, etc.</p> <p><i>(See pages 16 and 17 for a list of the 2017 Tre Lag vendors)</i></p>	Foyer
9:00 AM – 9:30 AM	<p>Opening Ceremony—Emcee: Dick Lundgren</p> <p>Call of the Lur, National anthems of Canada, Norway, and the U.S., Video remembrance of Lag members who have recently passed away (<i>with music by Chris Falteisek</i>), Welcome from Lag Presidents and from the Bygdelagenes Fellesraad.</p>	Ballroom A
9:45 AM – 10:45 AM	<p>Keynote Lecture:</p> <p>Norwegians in West Central Wisconsin, 1844–1880—Blaine Hedberg</p> <p>I've been studying the Norwegian related families that lived in Southwestern Wisconsin, looking at the available Norwegian-American church records. The Norwegian <i>udflyttede</i> records (those leaving the parish) have been consulted for many parishes and I've prepared an index to many of those departure records through 1860 to match individuals and identify the origins of those emigrants back in Norway. An additional search was made of settlement records to see patterns of re-migration often further west in the state.</p> <p>A multitude of other sources have been searched including obituaries, church anniversary booklets, church newsletters, county histories, immigrant letters, Norwegian emigration records, US census records and local area courthouses. Online sources such as Ancestry.com, Familysearch.org, Newspapers.com and Norway's Digitalarkivet have also been consulted. The result has been the identification of thousands of immigrant families in SW Wisconsin and settlement regions of emigrants from unique communities in Norway.</p>	 Ballroom A
10:45 AM – 11:00 AM	Break—visit Hospitality Suite and Vendor Area	Foyer
10:45 AM – 9:00 PM	<p>Genealogy Lab Open</p> <p>Help available for each lag... or just dig in to the myriad of resources on your own!</p>	Wisconsin
10:45 AM – 3:30 PM	<p>Hospitality Area Open</p> <p>Hospitality Coordinator: Dave Kearin</p> <p>Volunteer Hosts are needed throughout the Stevne... Set aside an hour or two in your schedule to serve as host and helper.</p>	Wis Foyer
11:00 AM – 12:00 PM	<p>Seminar: Yesterday You Were Catholic and Now You're Lutheran!—Wanda Deifelt</p> <p>This presentation will address key ideas developed by Martin Luther and how they impacted Europe's political landscape. The majority of people did not choose their denomination but followed the choice of their rulers. This practice is established by the principle called "<i>Cuius regio, eius religio</i>," a Latin phrase that means "whose region, his religion" and was coined at the Peace of Augsburg in 1555. This meant that each prince, duke, elector, margrave, count, etc. in the Holy Roman Empire could decide whether his subjects would be Lutheran or Catholic, without the interference of the pope or the emperor. But what made the ideas of the reformation so appealing? Why did Lutheranism spread so quickly to the countries of Scandinavia, including Denmark, Sweden, Norway, Finland, and Iceland?</p>	 Ballroom A

Thursday PM, 3 August

Time	Event	Location
12:00 PM – 1:30 PM	Lunch <i>(on your own)</i>	
1:30 PM – 2:30 PM	<p>Seminar: The History of Norwegian Sweaters— Laurann Gilbertson</p> <p>Learn about the history of different types and styles of Norwegian sweaters, including Setesdal, Fana, Marius, and Olympic. Gilbertson will also talk about the symbolism behind some of the patterns and colors on sweaters made today. Wear or bring your favorite sweater.</p> <p>Laurann Gilbertson holds a BA in Anthropology and an MS in Textiles & Clothing, both from Iowa State University. She was Textile Curator at Vesterheim Norwegian-American Museum in Decorah, Iowa, for 19 years and is now the Chief Curator there.</p> 	Ballroom A
2:30 PM – 3:00 PM	Coffee and Refreshment Break–Visit Vendor Area	Foyer
3:00 PM – 4:00 PM	<p>Seminar: In Trunks, Hands, and Hearts: What Norwegian Immigrants Brought to the United States— Jennifer Kovarik</p> <p>Norwegian immigrant trunks are often cherished family heirlooms, but they also serve as a way to begin thinking about immigrant experiences themselves. Between 1825 and 1920, nearly one million Norwegians left for new lives in America. What factors motivated people to leave family and their homeland to start a life in a new place? What did they choose to take with them on their voyage? Jennifer Kovarik of Vesterheim Norwegian-American Museum will consider these questions, particularly as they relate to Norwegian immigrants to Wisconsin, and will share select images and stories of trunks and the objects immigrants packed in them from the museum's collection.</p> 	Ballroom A
4:00 PM – 7:00 PM	Dinner <i>(on your own)</i>	
7:00 PM – 8:00 PM	An Evening Concert of Nordic Music presented by the Tre Lag Musicians <i>(Want to join in? Contact: chrisfalteisek@gmail.com)</i>	Ballroom A






An Evening Concert of Nordic Music

*In Concert: Chris Falteisek,
Robin Fossum, and Louise Lang
... along with the dulcet sounds of the sing-along audience!
Master of Ceremonies: Marv Lang
Thursday Night— 7:00 PM
(Song lyrics begin on page 18)*

Friday AM, 4 August

Time	Event	Location
7:45 AM – 9:00 AM	NHOH Business Meeting	Minnesota
8:00 AM – 4:00 PM	Registration Desk Open	Foyer
8:00 AM – 2:15 PM	Vendor Displays Open	Foyer
9:00 AM – 3:30 PM	Genealogy Lab Open	Wisconsin
9:00 AM – 2:15 PM	Hospitality Area Open	Wis Foyer
9:15 AM – 10:15 AM	<p>Seminar A: Greenland—The Coolest Place on Earth— Ron Nowland Last summer, Ron visited Greenland because of his interest in Norse history. He will show remnants of three settlements that date back to 1000 A.D. and tell about the lives of the 5000 Norse who lived there for almost 500 years. He will also show that present day Greenland has more than ice; it has interesting landscapes, colorful buildings, pesky flies, fishing and fur industries, and friendly people. Although relatively nearby it remains largely unknown and mysterious.</p> 	Ballroom A
	<p>Seminar B: Steel and Stone: Viking Knives and Pottery—Jon Lee Jon's program includes a historical overview of styles and techniques used in the past as well as the present. Jon has had unique opportunities to study knife-making with Norwegian master artists and will have a display of knives and blades as well as pottery.</p> 	Ballroom B
10:15 AM – 10:45 AM	Break—Visit Hospitality Suite and Vendor Area	Foyer
10:45 AM – 11:45 AM	<p>Seminar A: The Mississippi Valley Conservancy: The Driftless Area— Carol Abrahamzon What strange forces saved one isolated section along the Upper Mississippi River from the repeated crushing and scouring effects of glaciers during the last two million years? And what pre-Ice Age throwbacks survived here in this unique geologic refuge that holds more Native American effigy mounds, petroglyph caves, strange geological features, and rare species than anywhere in the Midwest? These questions and more are answered in this captivating new documentary. A team of scientists embarks on a journey of exploration to expose both the science and threats behind three unique features of the zone—rare plants and animals, odd geological phenomenon, and striking remnants of a Native American pilgrimage like no other.</p> 	Ballroom A
	<p>Seminar B: The Governor from Hegg: The Americanization of a Norwegian Immigrant's Son— Glenn Borreson Charles N. Herreid grew up in the tiny rural community of Hegg in Trempealeau County, Wisconsin, where most folks were immigrant families from Norway's Hardanger Fjord. When Herreid was young man, he left for the Dakota Territory to practice law and there he would eventually become South Dakota's governor, only the third governor in the United States with Norwegian ancestry. This program traces both the Americanizing influences in Herreid's early life and others which appear during his leadership in the American West. Our question is: how did he become more American than Norwegian?</p> 	Ballroom B
11:45 AM – 1:15 PM	Lunch (<i>on your own</i>)	

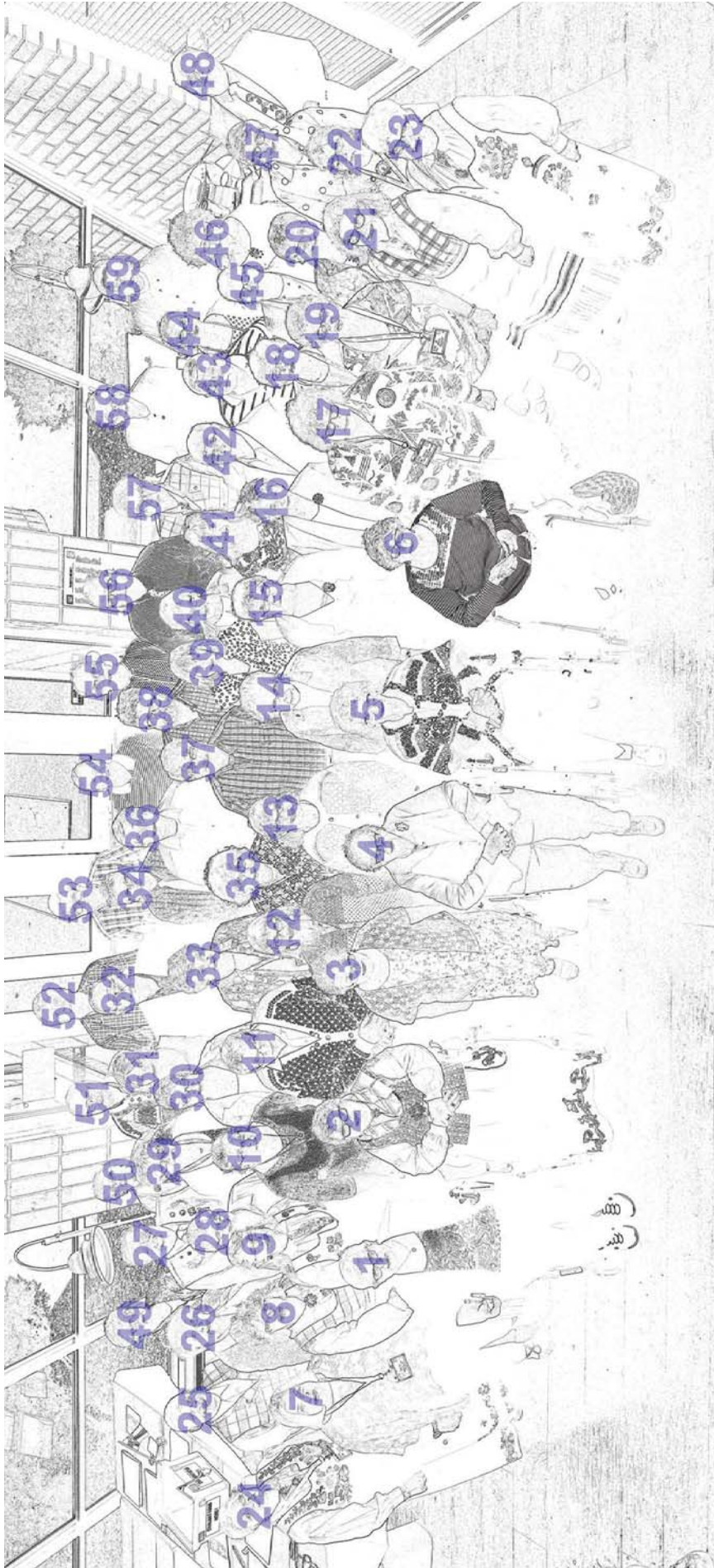
Friday PM, 4 August

Time	Event	Location
1:15 PM – 2:15 PM	<p>Seminar A: The Viking Presence in Ireland— Ron Nowland</p> <p>When the Celts invaded Ireland they brought fast horses, a love of alcohol, and a fierce independence. Viking invasions came and changed Ireland with the gift of coins over bartering, building of towns and villages, long pants, and a great trading network. Modern day Irish do not resent the Vikings. Perhaps it is because the Vikings who came as raiders in 850 A.D., then by ten years later they had married some of those lovely Irish lasses and settled down as smiths and craftsmen. By 980 the Vikings in Ireland were building St. Olaf's Christian Church.</p> 	Ballroom A
	<p>Seminar B: The Norwegian Crop: Tobacco Raising in Wisconsin— Glenn Borreson</p> <p>Tobacco raising was a matter of pride in some WI communities, but also a crop that enabled immigrants to make hard-to-come-by cash and their descendants to thrive or at least survive on the farm. Norwegians adopted the crop early in their arrival in WI and made areas in the state's south and southwest main-stays of tobacco raising for decades before the business went up in smoke.</p> 	Ballroom B
2:15 PM – 2:45 PM	Coffee and Refreshment Break—Visit Vendors	
2:45 PM – 3:45 PM	<p>Seminar A: Henrik Ibsen's Impact on Modern Drama—Hal Cropp</p> <p>The 29th Season at the Commonweal Theatre in Lanesboro also marked the 20th Annual Ibsen Festival. The festival has been a celebration of Scandinavian art and culture in honor of Norway's most prolific playwright, Henrik Ibsen. Commonweal Executive Director Hal Cropp will be speaking about Ibsen's life and times. Mr. Cropp will also touch on the themes which run through Ibsen's works, especially his views on women, personal responsibility, and social obligation. He will also highlight Ibsen's impact on the development of the drama throughout the 20th century and his profound influence on the little theater movement worldwide.</p> 	Ballroom A
	<p>Seminar B: Ancestral Immigration—A Story of Chain Migration— Ken Domier</p> <p>My great-grandparents Erland and Thora Sundsteun came to Wisconsin and then Minnesota, son Johannes to Minnesota and then Saskatchewan, Canada, two daughters Ida and Ellen to West Superior, WI, three daughters Dina, Annie and Tillie and one son Edward, to North Dakota and Saskatchewan, two more daughters Mari and Mathia to South Dakota and Saskatchewan, two sons Tobias and Anton to South Dakota.</p> 	Ballroom B
5:15 PM – 6:15 PM	Hospitality Hour	Ballroom A
5:15 PM – 6:00 PM	<p>Tre Lag Group Photos With thanks to Ed Scherer—Photographer for the stars!</p> <p>Important: be on time for your lag's photo shoot!</p>	Location TBD
5:15 PM – 5:30 PM	Group Photo: Trønderlag	TBD
5:30 PM – 5:45 PM	Group Photo: Nord Hedmark og Hedemarken Lag	TBD
5:45 PM – 6:00 PM	Group Photo: Gudbrandsdalslag	TBD
6:15 PM – 8:30 PM	<p>Stevne Banquet Bunad Parade; Preview of the 2018 Stevne Emcee: Gary Olson Entertainment: The Beautiful Voice of Rachel Storlie</p> 	Ballroom A



Gudbrandsdal Lag National—South St. Paul, Minnesota—2016





- (1) Shirley Lokstad Schoenfeld, (2) Elaine Domier, (3) Sylvia M. Falteisek, (4) Betty Lou Strand, (5) Arlene N. Olson, (6) Marlene Lien, (7) Nancy Sand Olson, (8) Linda Domier Lowry, (9) Nancy Pickering, (10) Katherine Pedersen, (11) Kenneth Domier, (12) Sheryl Olson Lehn, (13) Sandra Olson Harvey, (14) Marilyn Sorensen, (15) Geraldine Lovehaug, (16) Elaine Helgeson Hasleton, (17) Carolyn Solmonson Norquist, (18) Anne E. Haugan, (19) Elaine Victorine, (20) Virginia "Ginny" Wegenast, (21) Sandra Aune, (22) Joy Haugan Williams, (23) Anne Marie Farning, (24) Helen Scherer, (25) John F. Peterson, (26) Louise J. Lang, (27) C. Marvin Lang, (28) Victoria E. Finstad, (29) Janice Myers, (30) Barbara Nelson, (31) Janice Haugan, (32) Arlen Thorsgaard, (33) Marlys Thorsgaard, (34) Chris Falteisek, (35) Margaret "Peg" Schellin, (36) Gary Romsaas, (37) Steven Schellin, (38) David Clouch, (39) Diane Jorgenson Clouch (Gram), (40) Joanne Englund, (41) Karen Steinle, (42) Jim Hasleton, (43) Hanard Lien, (44) Marilee Mortenson, (45) Mary Martin, (46) Marilyn Erickson, (47) Lorraine Jasinski, (48) Edmund Scherer, (49) Karen Grimm, (50) Crystal Bloecher, (51) Doug Johnson, (52) Sidney Stivland, (53) Gerald "Jerry" Hanson, (54) Bob Victorine, (55) Richard "Dick" Lundgren, (56) R. Peter DeLong, (57) James B. Olson, (58) James J. Olson, (59) Mark Mortenson.



Nord Hedmark og Hedemarken Lag—South St. Paul, Minnesota—2016

L-R Front: Joy Shong, Martha Swetka, Sylvia M Falteisek, Virginia "Ginnie" Sem, Elaine Domier, Shirley Lokstad Schoenfeld, Eunice Ellifson, Marlene Lien, M. Gay Kearin, John Reindl, Hans Myhre, Sandra Aune, Linda Domier Lowry.

L-R Row 2: Charles "Chuck" Laehn, Dixie Hansen, Lois Laehn, Victoria E. Finstad, Gilmore Sem, Kenneth Domier, Jerry Wright, Doris Modahl, Marilyn Sorensen, Sandra Olson Harvey, Donald Teigen, Joy Haugan Williams, Barb Lewison, Judy Evenson.

L-R Row 3: Chris Falteisek, Raymond M. Olson, Lois J. Hagen, Louise J. Lang, Marilyn Klinge, Gary Romsaas, Gary E. Flatgard, Dennis Johnson, Julie Anderson Glowka, Janice Haugan.

L-R Row 4: Merlin "Bud" Helstad, Orvoll "Ozz" N. Hagen, C. Marvin Lang, Mark Klinge, Thor Bøhmer, Roy Modahl, Gary M. Olson, Hanard Lien, Joann Jasmer Parker, David Kearin, Ronald Helstad, Audrey Helstad.



August 2017

Trønderlag of America—South St. Paul, Minnesota—2016

L-R Front: Joy Haugan Williams, Barbara M. Chase, Virginia "Ginnie" Sem, Elaine Domier, Linda Schwartz, Trudy DeKeuster, Elaine Helgeson Hasleton, Sandra Aune, Marlene Lien, Robin Fossum

L-R Row 2: August "Gus" W. Haugan, Janice Haugan, Gilmore Sem, Katherine Pedersen, Kenneth Domier, Sandra Hendrickson, Karen Steinle, Joann Englund, Meredith "Maf" Berg, Brit Eddy

L-R Row 3: Nancy Hawkinson, Faye Gartmann, Mary Martin, Louise J. Lang, Marlys Thorsgaard, Jon Loar Fiskvik, Janet Romsaas, Jim Hasleton, Eugene Danger, Ardis Danger, Marilyn Klinge, Joann Jasmer Parker, Carolyn Satrum, Susan Dahl, Barry Dahl, Julie Anderson Glowka, Kathryn Meyers, Gordon Eddy

L-R Back Row: Art Hawkinson, Robert Gartmann, Raymond N. Olson, C. Marvin Lang, Arlen Thorsgaard, Gary Romsaas, Gary Flatgard, Mark Klinge, Hanard Lien, Jon Satrum, Marilyn Erickson, Robert Fossum

Saturday AM, 5 August

Time	Event	Location
7:45 AM – 9:00 AM	Trønderlag Business Meeting	Minnesota
9:00 AM – 10:00 AM	<p>Seminar: St. Olaf and the Nidaros Cathedral in Trondheim—David Amdahl</p> <p>The Nidaros Cathedral has been of great interest and has a fascinating story. My presentation, like a guided tour if you were there, begins with the unlikely story of a saint who began his life as a pagan Viking. It continues with the history of the church; its rise, fall, and rise again. I conclude with church life today and even explain why there is no longer a royal coronation.</p>	 Ballroom A
10:10 AM – 11:10 AM	<p>Seminar: Seneca Seasons: A Farm Boy Remembers—Larry Scheckel</p> <p>Larry Scheckel takes us to his boyhood days, growing up with eight siblings on the family farm in the hill country of southwestern Wisconsin. With both humor and grace, he shares his memories of seasonal farm life and the one-room country school out on Oak Grove Ridge, which was the social heart of the community, from the basket social to the Christmas program and the end-of-the-year school picnic. Join Scheckel on his nostalgic and evocative journey back to a simpler time when life revolved around family, farm, Church, and seasons.</p>	 Ballroom A





James B. Olson Weathervane Antiques and Books

3016 South 10th Avenue
Sioux Falls, South Dakota 57105

Phone: 605-332-1321
E-mail: jimolson@midco.net

Jim Olson, Owner

Specializing in resources for
Norwegian Genealogy;
Norwegian Local History,
Town and County Histories
Antiques and Collectibles

2017 Tre Lag



Julie and Lane Backus
Lena and Ole's Gifts
891 N. Roadrunner Rd.
Apache Junction, AZ 85119
414-745-4362
jewelsdi@yahoo.com
*Books, greeting cards, flags,
magnets, linens, and more*



Jana and Dave Dregne
Dregne's Scandinavian Gifts
100 So. Main Street
Westby, WI 54667
608-634-4414
djdregne@mwt.net
Gifts

Deb Nelson Gourley
Astri My Astri Publishing
602 3rd Ave. SW
Waukon, Iowa 52172
563-568-6229
gourleydeb@gmail.com
*Award-winning books on
Norwegian heritage & culture*



Diane Hoven
Diane's Stitches
760 Florence St.
Baldwin, Wisconsin 54002
715-684-3137
wdhoven@baldwin-telecom.net
*Handmade Hardanger
embroidery*



Janet Letnes Martin
Scandinavian Marketplace
1787 Carleton Dr.
Hastings, MN 55033-8549
651-336-0045
lutheranladies@aol.com
*Scandinavian books, flatware,
clothing*

Lois and Ron Mueller
Nordic Designs
1225 W. Main St.
Plateville, Wisconsin 53818
608-348-3398
nordic@mhtc.net
Jewelry with Norge stones, rosemaling

Vendors and Crafts



Mary Koehler, Rosemaling artist
427 Liberty St.
Winona, MN 55987
507-429-1361
norwegianbrush@live.com
Rosemaled pieces: plates, boxes, plaques, bowls and more



James B. Olson
Weathervane Antiques & Books
3016 South 10th Ave.
Sioux Falls, South Dakota 57105
605-332-1321
jimolson@midco.net
Norwegian genealogy books and resources

Karen Mullen
Loppemarked Boutique
521 S. 58th St.
Omaha, Nebraska 68106
402-553-7433
fraumullen@yahoo.com
Scandinavian Specialties



Loppemarked Butikk

(Norwegian for Flea Market Boutique)

We feature pre-owned Norwegian (+other Scandinavian) items, one-of-a-kind pieces: Rosemaling, Sølje & other jewelry, Pewter, buttons, framed art, Norwegian porcelain, Dala horses, linens and more ... just check us out!

fraumullen@yahoo.com Karen Mullen, Omaha NE 402-312-6067

Tre Lag Stevne Music



The Star Spangled Banner

Oh, say can you see by the dawn's early light,
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars through the perilous fight,
O'er the ramparts we watched were so gallantly streaming?
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there.
Oh, say does that star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?



O Canada!

O Canada! Our home and native land!
True patriot love in all thy sons command.
With glowing hearts we see thee rise,
The True North strong and free!
From far and wide,
O Canada, we stand on guard for thee.
God keep our land glorious and free!
O Canada, we stand on guard for thee.
O Canada, we stand on guard for thee.

Ja, vi elsker dette landet

*Rikard Nordraak, melody
Bjørnstjerne Bjørnson, lyrics*



Ja, vi elsker dette landet,
som det stiger frem,
furet, værbitt over vannet,
med de tusen hjem, —
elsker, elsker det og tenker
på vår far og mor
og den saganatt som senker
drømmer på vår jord.
Og den saganatt som senker,
senker drømmer på vår jord.

Norske mann i hus og hytte,
takk din store Gud!
Landet ville han beskytte,
skjønt det mørkt så ut.
Alt, hva fedrene har kjempet,
mødrene har grett,
har den Herre stille lempet,
så vi vant vår rett.

Yes, We Love This Land of Ours

Translation by O.O. Lien

Yes, we love this land of ours
As with mountain domes
Storm-lash'd o'er the sea it towers
With the thousand homes.
Love it dearly, ever thinking
And the land of Saga sinking, Of our father's strife
Dreams upon our life,
And the land of Saga sinking,
Sinking dreams upon our life,
Norsemen, in whatever station,
Thank your mighty God;
He has kindly saved our nation
From oppression's rod.
That for which our sires contended
And our mothers wailed,
Silently the Lord defended
So our rights, our rights prevailed.
Silently the Lord defended
So our rights, our rights prevailed.

Hils fra Meg der Hjemme

(A Sailor's Greeting)

I den stille tause natt
Står jeg her ved skipets ratt,
under himmelens stjernevell,
Ene og forlatt.
Under himmelens høye tak
Høres fjerne vingeslag,
Fugletrekket atter gar
Mot nord, mot lyse vår.

Hils fra meg der hjemme,
Hils min far og mor,
Hils de grønne lier
Og den blanke fjord
Hvis jeg hadde vinger
Fløy jeg hjem med deg
Til de lyse netter,
Hils dem! Hils fra meg!

Greet Them All Back Home

On the deck I stand at night,
When the stars above are bright,
Far away from friends and home,
Lonely here I roam.
Swallows on their wings so high,
Now in spring they homeward fly,
To the land where sunlight beams
In to my childhood dreams.

Greet my dear old mother,
Greet my father too,
And my little brother
When he welcomes you.
If I had wings to follow,
Happy would I be.
Dearest little swallow,
Greet them all from me!

I Jesu Navn

I Jesu navn går vi til bords
Å spise og drikke på ditt ord
Deg Gud til ære, oss til gagn
Så får vi mat i Jesu navn
Amen.

Nidelven

Langt i det fjerne bak fjellene blå,
Ligger et sted jeg har kjær.
Dit mine tanker og drømmer vil gå,
Alltid jeg har deg så nær.

Nidelven, stille og vakker du er
Her hvor jeg går og drømmer.
Drømmer om henne jeg hade så kjær
Nu er det bare minner.

Den gamle bybro er lykkens portal,
Sammen vi seiler i stjernes korall.
Nidelven, stille og vakker du er,
Her hvor jeg går og drømmer.

The Nid River

Far in the distance behind mountains blue,
There lies a place I love dear.
There all my thoughts and my dreams wander too
Always you seem to be near.

Nid River beautiful, silent you are,
Here where I walk in dreamland.
Dreaming of her that I love most of all,
Now it is only memories.

The old city bridge was the portal of love,
Together we sailed under stars up above,
Nid River beautiful, silent you are
Here where I walk in dreamland.



Kan Du Glemme Gamle Norge?

Kan du glemme gamle Norge?
Aldri jeg det glemme kan,
: som med stolte klippeborger
er og blir mitt fødeland :

Kan du glemme dette landet
som dig først tok i sin favn?
: Mon du finne vil et annet
med så stolt og herlig navn? :

Kan du glemme Norges skover
med sin furu, birk og gran?
: Kan du glemme sjøens vover,
ald du da forglemme kan. :

How Can You Forget Old Norway?

How can you forget old Norway,
land of rock and narrow fjord,
: Where the mountains are like castles
stand like sentinels on guard? :

How can you forget old Norway,
land of everlasting fame?
: Can you ever find another
with so glorious a name? :

How can you forget old Norway
And its narrow fjords so grand,
: in and out between the mountains?
'Tis my own, my native land. :



100-year-old books available in English! Get 'em before gone soon **OUT OF PRINT!** 3-volume-set = \$74.95

Norwegians in America, their History and Record Written by Martin Ulvestad

Volume 1 — Norwegian immigration during 1825-1907

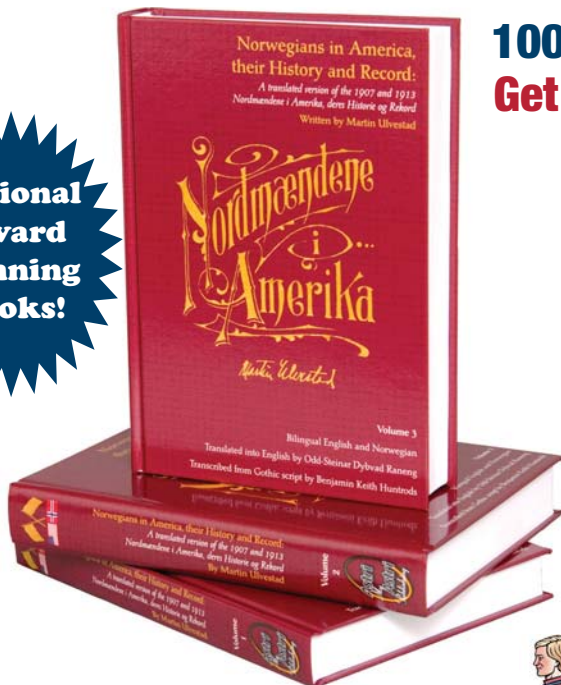
- Sorted by geography in the USA & Canada and by 1st name
- USA (41 states, 500 counties) & Canada (6 provinces)
- 5,700 pioneers indexed plus contains maps of Norway
- Pioneer sagas, genealogy, emigration & immigration
- Bilingual — English translation and Norwegian transcription
- 480 pages, 7 x 10 inch, hardcover, Smyth sewn binding

Volume 2 — Norwegian immigration during 1825-1907

- Sorted by occupation and where emigrated from
- 25,000 pioneers listed by 1,700 locations in Norway
- Connecting Norwegian-Americans to ancestral roots
- Norwegians in American Wars including Civil War
- 640 pages, 7 x 10 inch, hardcover, Smyth sewn binding

Volume 3 — Norwegian immigration during 1825-1913

- Sorted by last name or paternal name, references Vols 1 & 2
- GENEALOGY — GENEALOGY — GENEALOGY
- Thousands of biographical sketches plus 1901 USA maps
- Where emigrated from in Norway, year, where to, occupation
- Names of sons and/or relatives born in America at that time
- 704 pages, 7 x 10 inch, hardcover, Smyth sewn binding

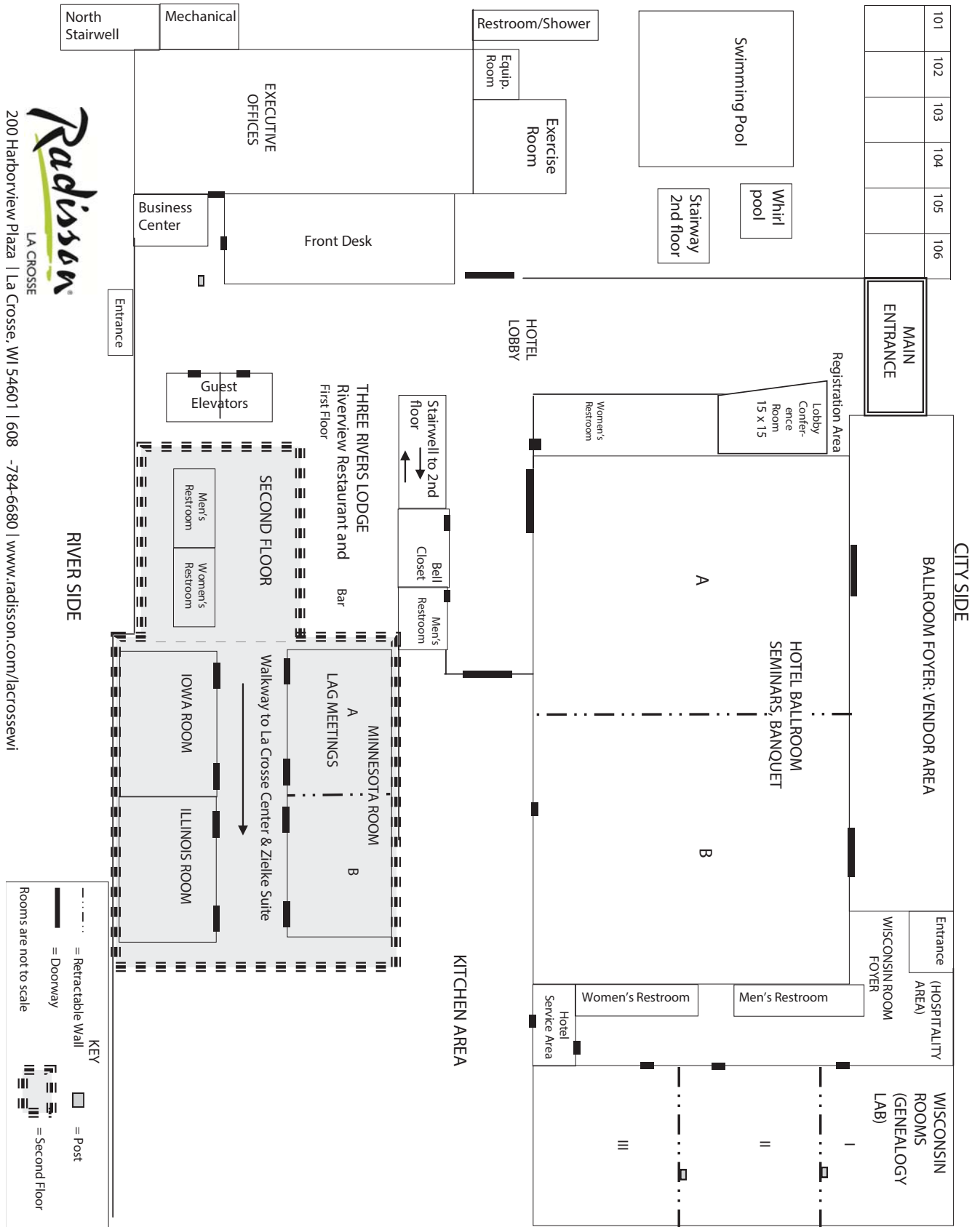


**Astri
My
Astri
Publishing**

**Astri My Astri Publishing
Deb Nelson Gourley
602 3rd Ave SW
Waukon, IA 52172
Phone: 563-568-6229
gourleydeb@gmail.com
www.astrimyastri.com**



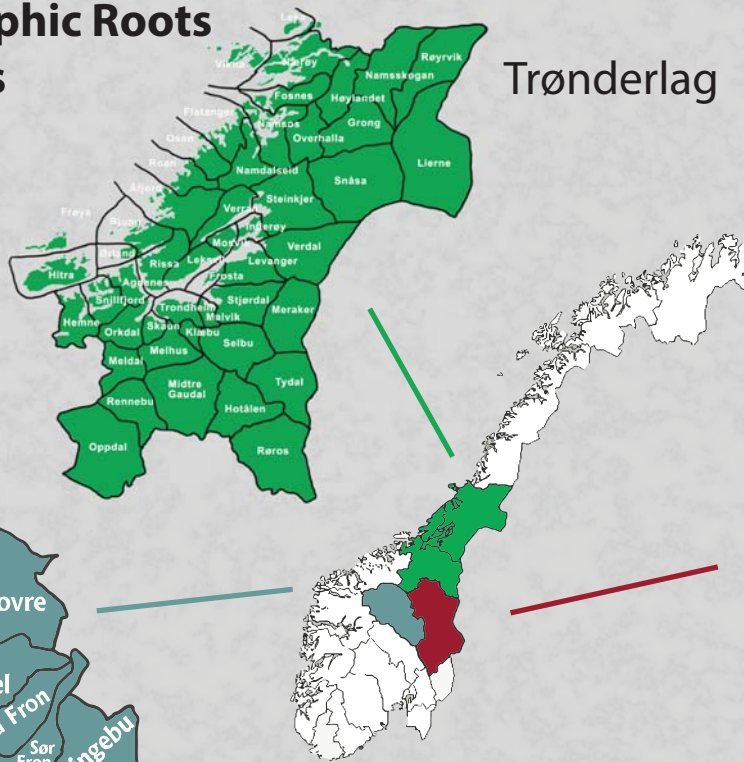
Radisson Hotel Floor Plan



Radisson
LA CROSSE
200 Harborview Plaza | La Crosse, WI 54601 | 608 -784-6680 | www.radisson.com/lacrossewi

The Geographic Roots of our 3 lags

Trønderlag



Gudbrandsdal



Nord Hedmark og Hedemarken

Parting Shots...

